


## B. v/d Veen Zeppenfeldtstraat 2

E luga Catolico Romano, caminda antes e MILITARNAN TABATA HOSPEDA, contrui na 1935, ta un percela riba un skina para su so na e huki pasuit di e crusada caminda Zeppenfeldtstraat ta core di oost pa west y Kazernestraat ta core di noord pa zuid. E edificio ta cera e parti oost di un espacio di stad habri cu ta forma pa e parkeerplaats dilanti di warda di polis. Su doño di antes tabata Sr. Bislick. Den su decoracionnan e edificio ta mustra influencia di e asina yama arkitectura di cas Arubano decora. Un leishi di fachada vertical cu dibuho decorativo riba dje a disparce. Eventualmente lo por reconstrui esaki. E refresceria situa den e piso abou tabata accesibel via e entradanan na e tres bandanan schuin plat di e skina noord-west di e edificio. E espacionan cu ta keda na e di dos piso ta accesibel via un trapi na e parti patras banda pasuit. Investigacion mas extenso por mustra si e trapi di hero aki ta esun original. Por lo pronto no tin indicacion pa esaki. Originalmente e bentananan tabatin glasnan vertical di tres pida sea enkel, dobel of tripel.

*N.b.*
Segun Ordenansa di Monumento ta exclui di proteccion entre otro:
- E portanan di entrada di glas y aluminio.
- E buraconan pa instalacion di airco.
- E azuleho riba e muraya banda panort di e piso abou.

E luga di hospedahe di militar, construi na 1935, ta di interes publico pa Pais Aruba. Ademas e edificio tin un balor excepcional halto tambe. E arkitectura ta forma tanto un cuminsamento di tecnica di construccion Arubano floreciente, reconocibel den su decoracionnan, como e tecnica di construccion nobo cu ta un respuesta riba desaroyo di San Nicolas. Mescos cu e trahamento di edificio di dos piso riba un plano cu varios banda ta un contesta riba e infrastructura di e luga ey. E edificio tin tambe un balor historico cultural grandi; e ta refleha e bida social di e sociedad brotante di San Nicolas den añanan trinta, den cual e militarnan staciona na Aruba y polis a contribui tambe na dje. E situacion particular di construccion di stad tin un balor adicional importante. Door di esaki e edificio tin un imagen determinante halto.




## B. v/d Veen Zeppenfeldstraat 2

Het omstreeks 1935 tot stand gekomen voormalige rooms katholieke TEHUIS VOOR MILITAIREN is een vrijstaand hoekpand in de zuidelijke oksel van de kruising van de oost-west georiënteerde Zeppenfeldstraat en de noord-zuid georiënteerde Kazernestraat. Het gebouw vormt de oostelijke afsluiting van een open stedelijke ruimte gevormd door het parkeerterrein tegenover het politiebureau. Voormalig eigenaar was de heer Bislick. Het gebouw vertoont in zijn decoraties invloeden van de zogeheten Arubaanse cas decora-architectuur. Een verticale gevellijst met decoratiemotieven van de westgevel is gedeeltelijk verdwenen. Deze zou wellicht kunnen worden gereconstrueerd. Het café op de begane grond was bereikbaar via de entreepartij op de drie maal afgeschuinde noord-westhoek van het gebouw. De ruimtes op de tweede verdieping zijn via een trap aan de achterzijde - de zuidzijde - te bereiken. Nader bouwhistorisch onderzoek zou kunnen uitwijzen of deze ijzeren trap oorspronkelijk is. Vooralsnog zijn daar geen aanwijzingen voor. In oorsprong waren de vensters voorzien van enkele-, dubbele en driedubbele verticale drieruitsramen.

NB.
Van bescherming vanwege de monumentenverordening zijn onder meer uitgesloten:

De deuren van glas en aluminium van de entrees.
De openingen ten behoeve van de airco-installaties.
De wandtegels tegen de noordmuur van de onderste bouwlaag.

Het omstreeks 1935 tot stand gekomen militair tehuis is van belang voor het Land Aruba. Het gebouw heeft tevens een hoge zeldzaamheidswaarde. De architectuur vormt de neerslag van zowel traditionele Arubaanse bouwtechnieken, met name herkenbaar in de decoraties, als van nieuwe bouwtechnieken die een antwoord zijn op de stedelijke ontwikkeling van San Nicolas, zoals het bouwen van twee bouwlagen op een veelzijdig grondplan hetgeen een antwoord is op de infrastructuur ter plaatse. Het gebouw is eveneens van grote cultuurhistorische waarde: het weerspiegelt het bruisende sociaal maatschappelijke leven van San Nicolas in de jaren dertig waaraan ook de op Aruba gestationeerde militairen en politie bijdroegen. De bijzondere stedenbouwkundige situatie vormt een belangrijke toegevoegde waarde. Het gebouw is hierdoor sterk beeldbepalend.




# B. v/d Veen Zeppenfeldtstraat 2

The former Roman Catholic MILITARY HOME built in about 1935 is a free-standing corner building in the south corner of the intersection of the east-west oriented Zeppenfeldtstraat and the north-south oriented Kazernestraat. The building forms the eastern "wall" of an open urban space created by the parking place opposite the police station. Mr. Bislip was the former owner. In its decorations the building shows influences of the so-called "Aruban *cas decora*" architecture. A vertical façade frame of the west outer wall has partly disappeared. This could perhaps be reconstructed. The coffee-shop on the ground floor was accessible via the entrance area on the north-west corner of the building which has three angles. The spaces on the second floor are accessible via a staircase at the back – the south side. More detailed historic building investigation could reveal if this iron staircase is original. There are no indications of this as yet. Originally the windows had single, double and triple vertical windows panes divided in three parts.

Please note:
Excluded from protection because of the monument ordinance are among other things:

- The doors of glass and aluminum of the entrances;
- The openings for the air conditioning installations;
- The wall tiles against the north wall of the ground floor.

The MILITARY HOME built in 1935 is of importance for the country Aruba. The building has also a high value of unusualness. The architecture is a reflection of both the traditional Aruban building techniques, which can be recognized notably in the decorations, as well as the new building techniques which are a result of the urban development of San Nicolas. Such as, for example, the construction of two floors on a multi-faceted floor-plan as a result of the infrastructure present at the respective location. The building also has a great cultural historical value: it reflects the bustling social life of San Nicolas in the thirties to which also the military men and policemen stationed in Aruba have contributed. In addition, the building has a high distinctive value since this type is rare.